

Projekttitle	ENSEMBLE ! Plateforme pour la mutualisation du matériel didactique pour l'enseignement bilingue
Projektleitung	Prof. Dr. habil. J�sabel Robin PHBern Institut Vorschulstufe und Primarstufe Fabrikstrasse 8 CH-3012 Bern Telefon +41 31 309 23 37 E-Mail jesabel.robin@phbern.ch
Projektteam	Vera Ernsting, PHBern, Institut für Sekundarstufe I Dr. Gwendoline Lovey, PH FHNW Prof. Dr. Emile Jenny, HEP-BEJUNE Prof. Dr. Delphine Etienne-Tomasini, HEP PH FR Prof. Dr. Vincenzo Todisco, PH GR
Abstract und Ergebnisse	Comme son nom l'indique, ENSEMBLE ! cherche à fédérer. L'enseignement bilingue/immersif à l'�cole primaire en Suisse n'a en effet pas toujours eu le vent en poupe. Depuis quelques décennies des établissements scolaires publics des cantons de Neuchâtel, de Fribourg, de Soleure, du Jura, de Berne et du Valais se sont pourtant lancés dans l'enseignement conjoint de l'allemand et du français selon différents modèles. Inscrit en didactique des langues et des cultures, le projet bilingue a pour objectifs de visibiliser et valoriser les pratiques enseignantes et le matériel didactique original qui est créé au quotidien dans ces structures scolaires. On constate en effet, d'un côté, une apparente absence de matériel qui répondre aux exigences et, en parallèle, une multitude de pratiques originales construites au quotidien par les enseignant.es mais non diffusées (bricolages estimés non légitimes, zone grise de la légalité, statut d'expérience pédagogique à préserver, peur du pillage, manque de réciprocité entre collègues, etc.) Pendant l'année scolaire 2024/25, quatorze d'enseignant.es en poste dans l'enseignement bilingue/immersif D/F de quatre cantons (BE, NE, FR, SO) ont testé ensemble une plateforme gratuite pour mettre en commun leur matériel original : préparations détaillées, didactisation d'un matériel authentique, traductions, jeux, etc. La qualité du matériel est vérifiée et commentée par des expert.es. 46 entrées ont ainsi été déposées sur la plateforme Graasp et est accessible gratuitement selon le principe du Open Access. Le groupe de projet s'est réuni à l'occasion de séances communes tout au long de l'année faisant le point sur le matériel existant, les droits d'auteur.e ou bien les fonctionnalités de la plateforme. Il en ressort que déposer du matériel sur la plateforme exige plus de temps que les quelques minutes de technique requises : il s'agit de s'exposer et cela est vécu comme une potentielle prise de risques, aussi les enseignant.se sont iels prudent.es. Par ailleurs, le fait de devoir forcément retravailler un matériel réalisé par un.e autre (format, degré, contexte immersif ou bilingue, etc.) n'est pas forcément un gain de temps. Cela constitue, en revanche, une source d'inspiration pertinente pour réaliser son propre matériel. Enfin, le contrôle qualité impulsé par les expert.es dans

	le cadre du projet n'étant plus garanti au-delà du projet, se pose la question plus générale de la qualité du matériel trouvé en ligne. Les enseignant.es ont particulièrement profité du réseau créé entre eux.elles. Au-delà du partage de matériel, c'est surtout dans leurs luttes communes quotidiennes autour des idéologies linguistiques qu'ils se sont senti.es uni.es. L'annonce de la fermeture prochaine des Clabi à Berne et l'ignorance fondant les arguments avancés les ont particulièrement impactés. Plus que de mise à disposition de matériel, il semble que l'enseignement bilingue/immersif ait avant tout besoin d'outils de vulgarisation scientifique et de diffusion des savoirs.
Schlagworte	enseignement bilingue, matériel didactique, plateforme digitale, vulgarisation scientifique
Laufzeit	01.08.2024 bis 31.07.2025

Stand: 14.08.2025